

# Японія – країна вранішнього сонця

Віртуальна книжкова виставка-подорож  
Житомирської обласної бібліотеки для юнацтва



- Про оголошення 2017 року Роком Японії в Україні
- З метою активізації двостороннього співробітництва, зміцнення зв'язків між Україною та Японією, а також на виконання домовленостей, досягнутих за результатами офіційного візиту Президента України до Японії, постановляю:
- 1. Оголосити 2017 рік Роком Японії в Україні.
- 2. Кабінету Міністрів України:
  - 1) утворити Організаційний комітет з підготовки та проведення Року Японії в Україні (далі - Організаційний комітет);
  - 2) розробити на основі пропозицій Організаційного комітету, затвердити і забезпечити виконання плану заходів з проведення Року Японії в Україні, передбачивши, зокрема:
    - проведення офіційної церемонії відкриття Року Японії в Україні;
    - організацію і проведення в містах України днів японської культури, мистецтва та кіно, спільних виставок фотохудожників з України та Японії;
    - запрошення відомих японських підприємців та вчених для проведення майстер-класів;
    - проведення тематичних конференцій, презентацій щодо розвитку інвестиційного співробітництва між Україною та Японією;
    - проведення за участю Національного інституту стратегічних досліджень міжнародних наукових конференцій з метою обговорення актуальних проблем сучасності;
    - проведення у загальноосвітніх та вищих навчальних закладах тематичних заходів, зокрема конференцій, семінарів, круглих столів;
    - сприяння розвитку взаємного обміну учнями, студентами між навчальними закладами України та Японії;
    - започаткування діяльності літніх таборів для вивчення японської мови та культури;
    - переклад на українську мову і видання книг з історії та культури Японії;
    - проведення спортивних змагань, зокрема зі східних бойових мистецтв;
    - організацію висадження сакур у містах України.
- 3. Кабінету Міністрів України щокварталу інформувати Президента України про хід проведення Року Японії в Україні.
- 4. Державному комітету телебачення і радіомовлення України сприяти висвітленню у державних засобах масової інформації заходів з проведення Року Японії в Україні.
- 5. Цей Указ набирає чинності з дня його опублікування.

Президент України П.ПОРОШЕНКО

11 січня 2017 року

## 2017 рік – рік Японії в Україні

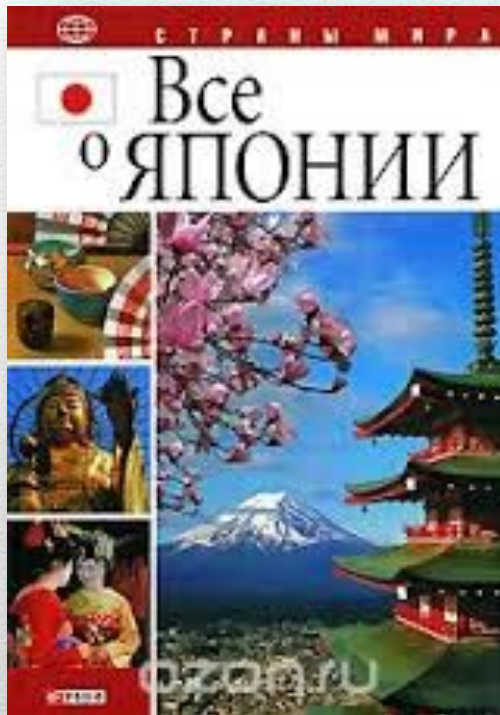
# Пенсійний кур'єр . – 2017. -3 лют. (№5.) – С.9.

Одним з перших документів, які Президент Петро Порошенко підписав цього року, став указ, відповідно до якого 2017 рік є роком Японії в Україні. У зв'язку з цим на нас чекає багато цікавих подій. Передбачається проведення в нашій країні днів японської культури, мистецтва і кіно, спільних виставок фотохудожників з Японії та України. А для початку «Кур'єр» пропонує читачам подивитися на Японію очима наших співвітчизників, які там уже побували.



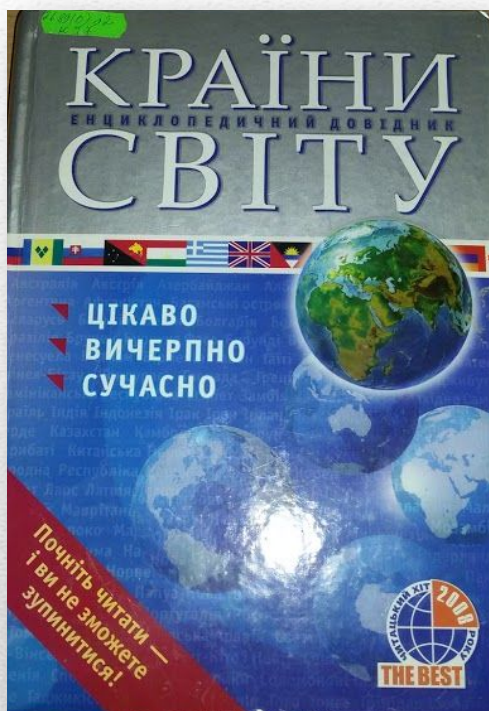


# Японія в сучасному світі



Бондарь А. И. Все о Японии/ А. И.  
Бондарь.- Харьков:Фолио.- 2007.-543с.

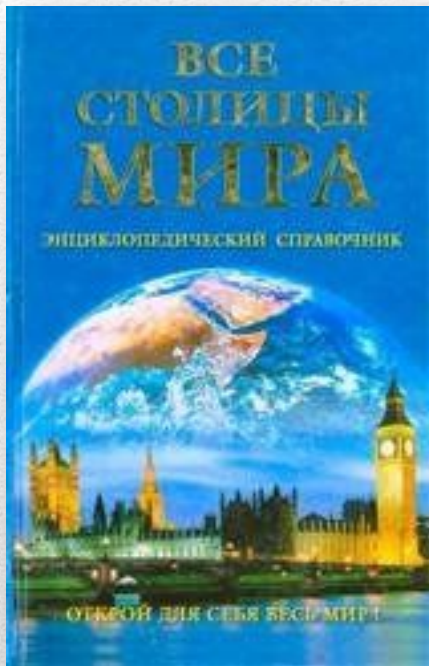
Книга, яку ви тримаєте в руках присвячена давній і сучасній Японії, її історії, звичаям та визначним пам'яткам. Мабуть, Японія - найнезбагненніша, найзагадковіша і найпарадоксальніша країна. Хризантема і меч; звабливі гейші і войовничі самураї; зігнуті в церемонному поклоні (навіть сьогодні в натовпі!) японці і невловимі ніндзя; десятки мільйонів (сьогодні!), що складають хайку - вірші з єдиної фрази, унікальність яких полягає в їх недомовленості, і народ, що проповідує беззаперечну покору старшому і принцип: "не виділятися!". І це все - Японія.



Країни світу:енциклопедичний довідник/уклад. Н. О. Чумаслова. - Харків: ВД «Школа». - С.222-224

Ця книга пропонує до вашої уваги найсучаснішу, найдокладнішу та найцікавішу інформацію про всі країни світу, зокрема і про Японію. Вичерпні статистичні відомості про політичний устрій, економіку, населення. Доповнено колоритними фотографіями й унікальною добіркою цікавих фактів.

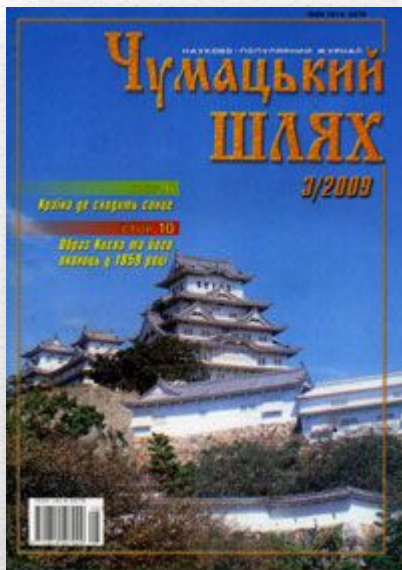
Посібник призначений для студентів вищих навчальних закладів, викладачів, а також,без сумніву, стане в пригоді широкому колу читачів.



Все столицы мира: энциклопедический справочник/ авторы-сост.: О. В. Зыкина, Л. А. Бурлуцкая, Г. А. Гаперина, Н. В. Иванова. – Москва: Вече, 2004. – С.349-354

Ця книга є не тільки популярною енциклопедією, що включає в себе основні відомості з географії, історії, економіки, культури. Вона відрізняється від вузькоспеціальних довідників широким охопленням інформації і цікавим викладом матеріалу. Зокрема, статті про культуру великих столиць викладені у формі опису найбільш цікавих туристичних маршрутів по місту. Читачі зможуть дізнатися більше й про столицю Японії – Токіо.





## Чумацький шлях.-2009.-№3.- С.6-7.

До вашої уваги інформація про надзвичайно цікаву та екзотичну країну. Японія - країна без перебільшення унікальна. Японія – це країна хмарочосів і найдавніших храмів, гейш і сакури, супертехніки і чайних церемоній. Нанотехнології тут дивовижним чином поєднуються зі стародавніми традиціями, деякі звичаї діють нарівні з законами.

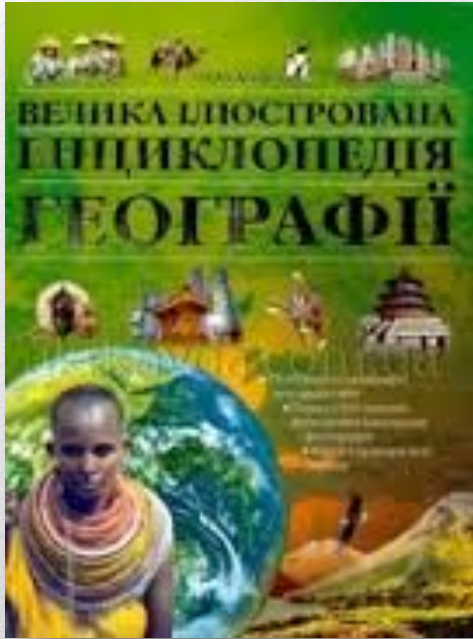






Ігнат'єв П. М. Країнознавство. Країни Азії: навчальний посібник / П. М. Ігнат'єв.- Чернівці: Книги – ХХІ, 2006.- С. 52-66

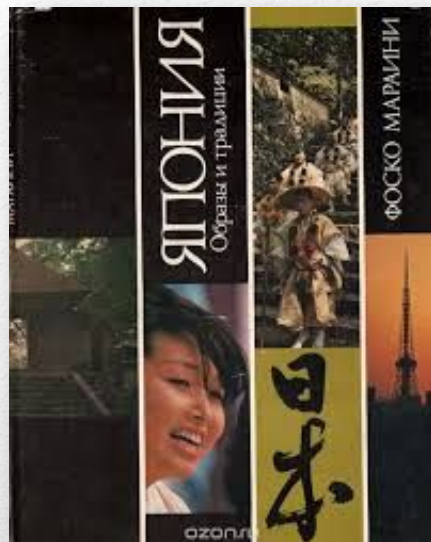
У пропонованому навчальному посібнику розкриваються проблемні питання зовнішньої та внутрішньої політики найбільших країн Азії протягом трьох останніх десятиліть, аналізуються фундаментальні проблеми азійських країн, пов'язані з їх економічним та політичним розвитком. Простежується взаємозв'язок між питанням внутрішнього розвитку, особливостями «геополітичного доквілля» держав континенту та їхньою зовнішньою політикою. Книга вміщує фактичний матеріал, аналіз, висновки та прогнози щодо подальшого політичного розвитку кожної розглянутої держави.



Велика ілюстрована енциклопедія географії/  
авт. тексту К. Гіффорд; пер. з англ. – Київ:  
Махаон-Україна, 2007. – С. 306-307

Ця універсальна енциклопедія є об'ємним портретом Землі, створеним на основі сучасних наукових даних і новітніх комп'ютерних технологій. У книжці розповідається про формування нашої планети, її геологічну будову, природні зони, клімат і погоду, моря й океани, вітри і течії, проблеми довкілля, світову енергетику і торгівлю, освіту та охорону здоров'я, міжнародні організації тощо. В енциклопедії подано чудові рельєфні карти усіх держав і континентів, складені з використанням космічної зйомки й останніх супутникових даних.





Мараини Ф. Япония. Образы и традиции: фотоальбом/ Фоско Мараини. – Москва: Планета, 1980.-190с.

Представлений фотоальбом сприймається як поетична кінострічка пильного і вдумливого документаліста. Автор показує не тільки відомі туристичні визначні пам'ятки і стиль сучасної індустріальної Японії, але і нові риси в образі цієї країни, він заглядає в її душу, торкається до прихованого від сторонніх очей внутрішнього стрижня.



**Мудрість країни  
сонця,**

**ЩО СХОДИТЬ**

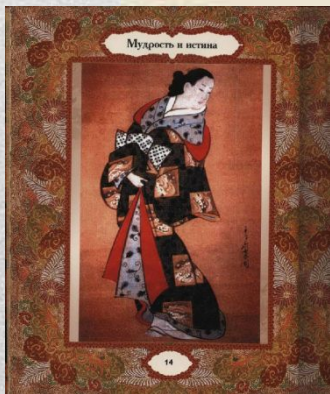


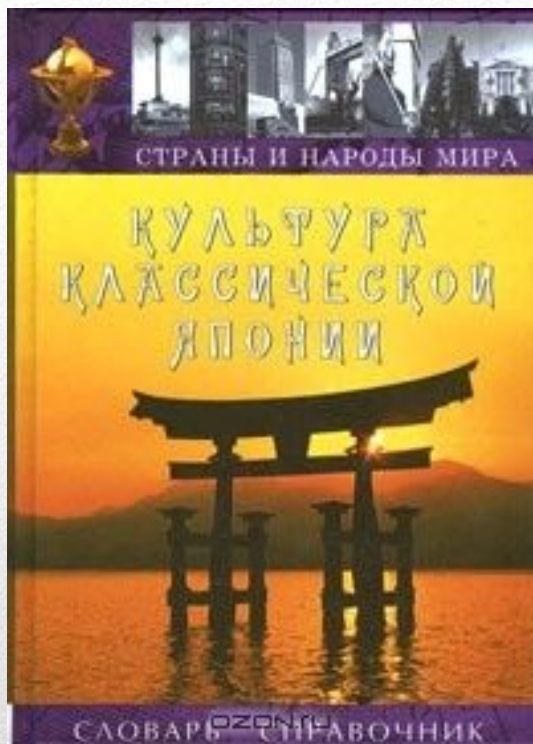


Мудрость страны восходящего солнца/  
авторы составители: А. Ю. Кожевников,  
Т. Б. Линдберг. – Москва: ОЛМА Медиа  
Групп, 2010. – 304с.

Афоризмы китайского философа Конфуция  
з трактату "Лунь-Юй", одного з найбільш  
знаменитих текстів Стародавнього Китаю,  
головної книги конфуціанства, складеної  
учнями Конфуція з коротких нотаток,  
висловлювань вчителя, а також діалогів з його  
участю.

У книзі використані ілюстрації з  
китайської книги XVI століття про життя  
Конфуція - "Картинки про діяння найбільшого  
мудреця", гравюри Хельмана з виданої в Парижі  
біографії Конфуція, твори китайського  
живопису, твори європейських художників на  
китайські теми і ілюстрації з книги "Китай,  
костюм, манери і звичаї".





## Культура классической Японии: Словарь-справочник. – Ростов- на\_Дону: Торсинг.-2002. – 352с. (серия «Страны и народы мира»)

Словник-довідник містить різноманітні відомості про історію, релігію, літературу, мистецтво, побут класичної Японії. Особливе місце відводиться характеристиці того чи іншого явища як сюжетно-тематичного джерела для подальшого розвитку літератури і мистецтва. У довідник включені біографічні довідки, статті про найважливіші історичні періоди і події японської культури. Призначений для широкого кола читачів.





## Япония сегодня. – 2011.- №6. – С. 26-27.

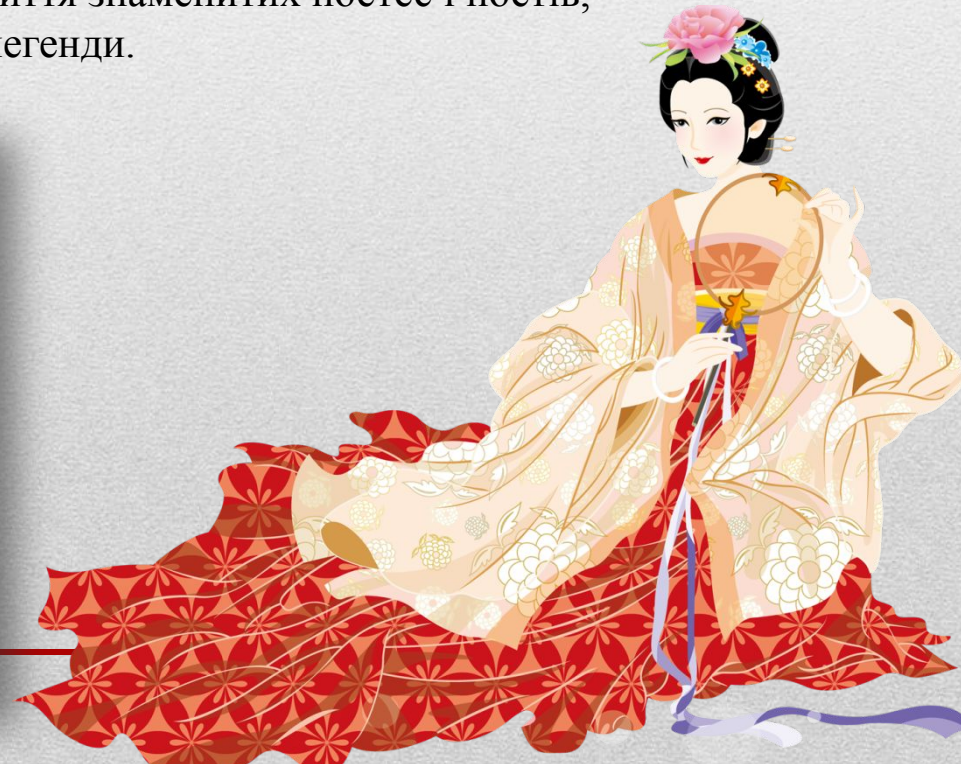
«Ханами» перекладається з японської як «милування квітами». Це - національна традиція. Навесні, коли зацвітає сакура, майже все населення Японії прямують до парків, щоб насолодитися цим приголомшливим за красою видовищем.



## Япония сегодня. – 2010.- №10. – С. 16-18.



На основі стародавніх традицій зусиллями двох видатних театральних діячів Японії того часу, Каньамі й Дзеамі (батько і син), був створений театр Но. Основні джерела тематики п'єс Но: японські легенди, прадавні казки, відомі історичні події, твори класичної японської літератури, епізоди з життя знаменитих поетес і поетів, китайські легенди.







Стомеров К. К. Нариси з історії костюмів/  
К. К. Стамеров. – Київ: Мистецтво, 2007.  
– С. 236-249

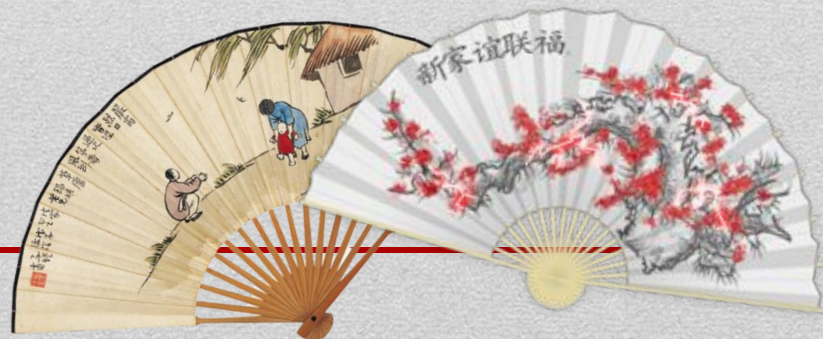
Книга становить короткий систематизований і узагальнений огляд історії костюмів народів світу від найдавніших часів до початку ХХ ст. Використовуючи багатий іконографічний матеріал, спеціалізовану вітчизняну і зарубіжну літературу, К.К.Стамеров відтворив картину історичного розвитку костюмів як невід'ємної частини матеріальної культури людства. Один з розділів книги присвячений костюмам Японії VII – XIX ст.





Искусство Японии: альбом/  
автор-сост. Н. А. Виноградова. –  
Москва: Изобразительное  
искусство, 1985. – 244 с. –  
(Искусство стран и народов  
мира).

Японський народ створив неповторні пам'ятки, що увійшли до скарбниці світової художньої культури. У мистецтві Японії багатогранно і повно відбилися її історія, духовне життя, побут. Альбом знайомить з архітектурним мистецтвом давнини і середньовіччя. У вступній статті, пояснення до репродукціях, словник термінів і таблиця допоможуть читачеві глибше зрозуміти зміст творів.



## Япония сегодня. – 2010.- №2. – С. 20-23.



Традиція в історії носіння кімоно глибоко вкоренилася в японському суспільстві, його історії та культурі, хоча безсумнівно схожість японського національного костюма з китайськими строями епохи Тан – династії, яка правила в Китаї в 618-907 рр.. Вишукані китайські вбрання проникли до Японії в VIII ст. Якраз тоді, коли з'явилося і кімоно. Цей період японської історії відомий як епоха Хейан (794-1185) – за назвою міста Хейан, в той час столиці Острівний імперії, що стояв на місці сучасного Кіото.

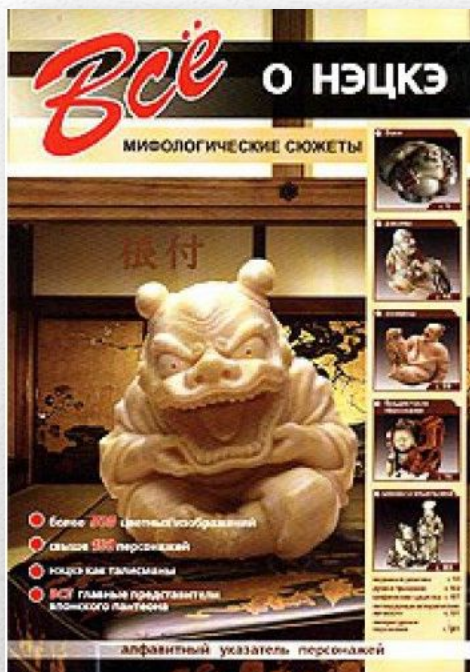




Японская гравюра/ сост. Г. Фар-Бекер.  
– Москва: Арт-Родник, 2005. – 200 с.

Перші зображення Укійо-е з'явилися в XVII столітті в Японії, в м Едо (сучасний Токіо). Найбільше місто тієї епохи, Едо сприяло розквіту своєрідної міської культури. Художники жваво і яскраво відображали радісні сторони життя городян. Саме тому їх роботи були відомі як Укійо-е, або "картини мінливого світу".

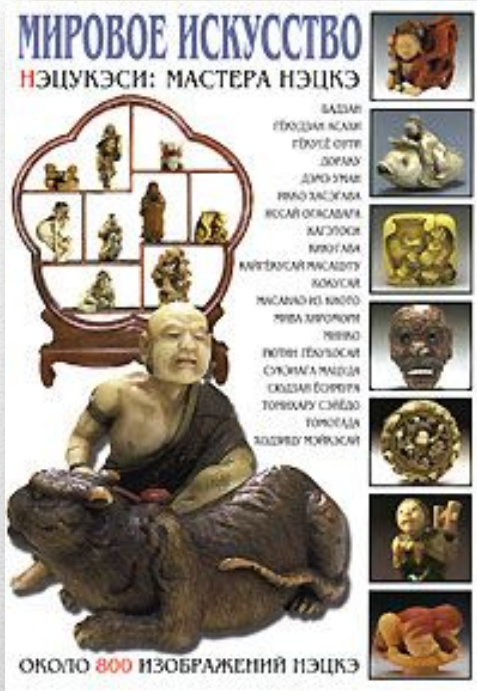




Все о нецке. Мифологические сюжеты/  
сост. Е. Ю. Афонькин.- Санкт-Петербург:  
ООО и СЗКЭО «Кристалл», 2006.- 160 с.,  
ил.

Книга посвящена японскому мистецству  
выготовления поясных брелочков - нецке. У  
ней рассказывается про найбільш  
популярних міфологічних, історичних і  
фольклорних персонажів, які відбилися в  
мистецтві нецке. Книга містить більше ста  
нарисів, кожен з яких проілюстровано  
оригінальними фотографіями фігурок  
нецке.





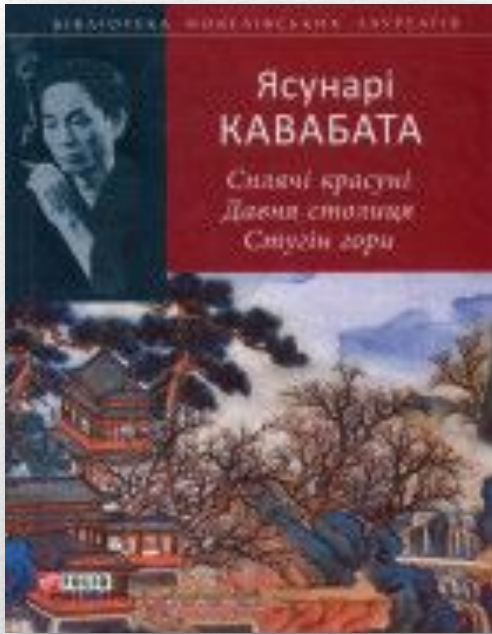
Мировое искусство ( Нэцукэси: мастера нэцкэ)/ сост. И. Г. Мосин.- Санкт-Петербург: ООО «СЗКЭО «Кристалл»», 2006.- 144 с., ИЛ.

Вперше читач зможе познайомитися з такою кількістю імен, практично невідомих в нашій країні, дізнатися про школи різьблення і творчі династії, жанри і сюжети, які найчастіше зустрічаються в нецке. Видання гарно проілюстроване, забезпечене вступною статтею і коротким глосарієм спеціальних термінів, а алфавітний принцип, покладений в його основу, дозволяє швидко знайти необхідні відомості.

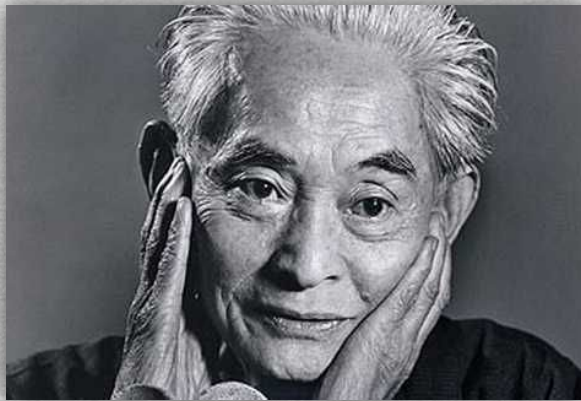


# Перлини японської літератури





Кавабата Я. Сплячі красуні; Давня столиця; Стугін гори/ Ясунарі Кавабата; пер. з яп. І. П. Дзюба, М. С. Федоришина. – Харків: Фоліо, 2016. – 537 с. – (Б-ка Нобелівських лауреатів)



У основі творчості всесвітньо відомого письменника Ясунарі Кавабати (1899-1972) лежить традиційне японське уявлення про прекрасне. Більшості його творів притаманне тонке відтворення навіть найпростіших людських почуттів, розкриття внутрішнього світу людини в гармонійному поєднанні з природою, підкреслене захоплення старовиною, витончена художня форма та щирість інтонації. У книгу вибраної прози ввійшли просякнута еротикою і трагізмом психологічна повість "Сплячі красуні" та переповнені внутрішнім ліризмом новели.





Мураками Х. О чем я говорю, когда говорю о беге/ Харуки Мураками; пер. с яп. А. Кунина. — Москва: Эксмо; Санкт-Петербург: Домино, 2010. — 203 с. — (Мураками-мания)



Книга являє собою набір записів в форматі щоденника або коротких есе, в яких автор розмірковує одночасно і про біг, і про, здавалося б, зовсім не пов'язані з ним речі: про творчість, про освіту, про щастя, про якість життя.



Кобо А. Жінка в пісках: романи/Абе Кобо; пер. з яп. І. Дзюба. – Київ: Дніпро, 1988. – 603 с. – (Зарубіжна проза ХХ ст.)

Історія про те, як один учитель, який захоплюється комахами, відправився за рідкісним екземпляром шпанської мушки в похід. Натрапивши в віддаленому селі на місцевих жителів, він погоджується на їх пропозицію залишитися на нічліг в будинку самотньої жінки. За мотузкою драбиною він спускається в яму, на дні якої розташовується будинок. На ранок він виявляє, що мотузкові сходи відсутні. Опинившись замкненим в ямі з самотньою жінкою, він переосмислює багато аспектів свого життя.

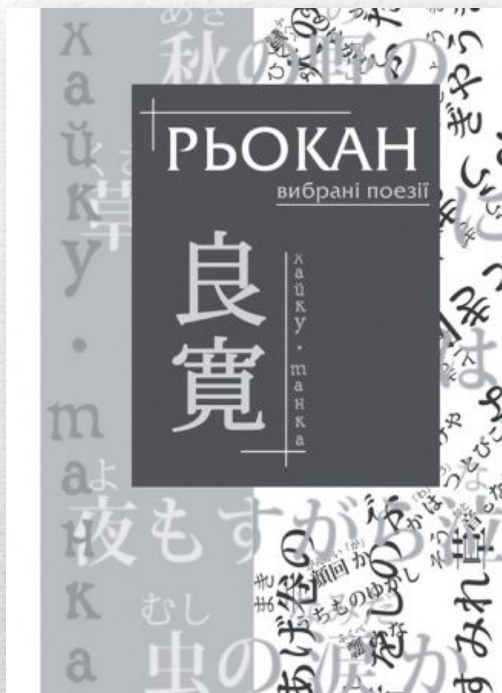




Иноуэ Я. Три новеллы / Ясуси Иноуэ; пер. с яп. Б. Раскина.- Москва: Известия, 1982. – 144 с.

У цьому збірнику представлені три ранні новели Ясуси Іноуе, що принесли йому популярність. Вони досить яскраво характеризують не тільки автора, а й складний, суперечливий час в житті післявоєнної Японії. У долях окремих людей вгадуються у Іноуе національні типи, які багато в чому залишаються незмінними і в даний час.

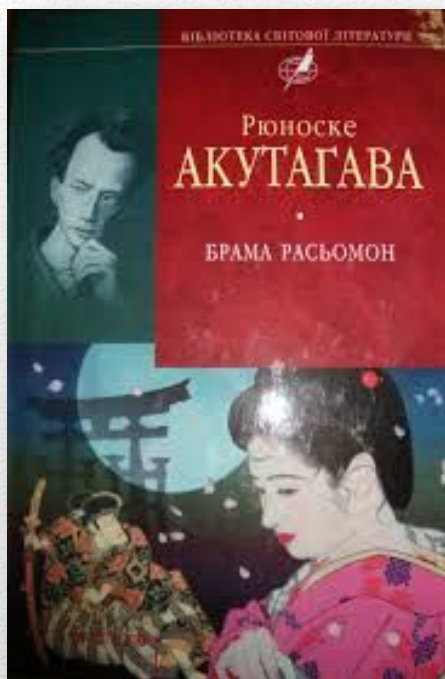




Рьокан. Вибрані поезії/ Рьокан. – Київ: Гран-Т, 2008. – 264 с.

Увазі вітчизняних шанувальників японської поезії пропонується перша збірка перекладів українською мовою віршів одного з кращих японських поетів доби Едо, дзен-буддійського ченця, філософа і каліграфа Рьокана (1758–1831 рр.), написаних у жанрі хайку і танка. Сучасники називали цього оригінального поета «божевільним генієм», «мандрівним філософом», «ченцем-диваком», «дорослою дитиною», «неперевершеним художником», маючи на увазі його прекрасні вірші – прості за мовою і надзвичайно глибокі за змістом, незвичний стиль життя, дивакувату поведінку, дитячу щирість у спілкуванні з людьми, а також незрівнянну каліграфічну майстерність. Усе це робить японця Рьокана дуже схожим на славетного українського поета і філософа Григорія Сковороду.





Акутагава Р. Брама Расьомон: новели, есеї/ Рюноске Акутагава; пер. В. С. Бойко. – Харків: Фоліо, 2012. – 508 с. – (Б-ка світ. літ-ри)



Рюноске Акутагава (1892-1927) – знаменитий японський письменник, чиїми творами захоплюються читачі в усьому світі. Вишукане переплетіння вимислу і реальності, глибокий психологізм, парадоксальність суджень і тонка іронія, що притаманні літературному стилю письменника, примушують замислитися над головним питанням – що є істина і чи в змозі людина досягнути її



Юкио М. Шум прибоя: роман / Юкио Мисима; пер. з яп. А. Вялых. – Москва: Эксмо; Санкт-Петербург: Домино, 2011. – 208с.

Японські рибалки здавна шанують бога морів і просять його лише про те, щоб море було спокійним, а кораблі поверталися додому. Однак юнак-моряк, навіть боячись небесної кари за свавілля, благав про те, щоб йому зустрілася красива дівчина гарного вдачі. І доля посміхнулася йому. Те, що сталося з героями потім, було схоже на порив вітру - несподіваного і невідвладного їх волі. «Шум прибоя» - маленький шедевр Юкіо Місіми, самого знаменитого японського письменника ХХ століття.



**КЗ «Обласна бібліотека для юнацтва»  
Житомирської обласної ради**

